

Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение высшего образования  
«Иркутский государственный университет»  
(ФГБОУ ВО «ИГУ»)

**Учебно-тематический план**  
Программы дополнительного профессионального образования

**«АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК В НЕФТЕГАЗОВОЙ ОТРАСЛИ  
И ОСНОВЫ СПЕЦИАЛЬНОГО ПЕРЕВОДА»**

**Цель:** специализированное обучение английскому языку, используемому в профессиональной деловой сфере (в нефтегазовой отрасли), обучение основам специального перевода;

**Задачи:**

формирование лингвистической, коммуникативной компетенции в сфере профессионального общения, в том числе:

- формирование навыков продуктивной письменной речи специализированного характера;
- развитие способности воспринимать на слух профессиональную информацию для обеспечения адекватного общения при обсуждении вопросов, связанных с профессионально-трудовой сферой;
- развитие навыков чтения текстов профессионального характера с опорой на изученный языковой материал и профессиональные знания (ознакомительное, изучающее, просмотровое чтение);
- развитие способности формирования идиоматичных высказываний в процессе профессиональной коммуникации;
- формирование умений и навыков осуществления письменного и устного последовательного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности и соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода.

**Категория слушателей:** студенты (бакалавры, магистранты), аспиранты, преподаватели высших учебных заведений; переводчики; специалисты, занятые в сфере добычи полезных ископаемых.

**Срок обучения:** 7,5 месяцев (312 часов, в том числе 172 – аудиторных)

**Форма обучения:** без отрыва от производства

**Режим занятий:** очный

Стоимость – 12000 руб.

<http://slovo.isu.ru/temp/index.html> Институт филологии, иностранных языков и медиакоммуникации.

№	Наименование разделов, дисциплин и тем	Все го ча- сов	В том числе	Форма контроля
---	--	-------------------------	----------------	-------------------

			Лекции	Самостоятельная работа	Практические занятия	Итоговая аттестация	
1	<b>Модуль 1</b>						
	Роль и место нефтегазовой отрасли в структуре топливно-экономического комплекса РФ и Иркутской области	8		2	6		Контрольная работа. Устный / письменный перевод
1.1	Структура нефтегазодобывающего предприятия	10		4	6		Устный / письменный перевод
1.2	Экономика нефтегазовой отрасли	10		4	6		Устный / письменный перевод
1.3	Происхождение и накопление углеводородов	16		8	8		Устный / письменный перевод
2	<b>Модуль 2</b>						
	Геологические и технические условия разработки месторождений	8		4	4		Контрольная работа. Устный / письменный перевод
2.1	Поиск и разведка нефтяных и газовых месторождений	16		8	8		Устный / письменный перевод
2.2	Бурение нефтяных и газовых скважин	32		16	16		Устный / письменный перевод
2.3	Буровой станок	24		12	12		Устный / письменный перевод
2.4	Конструкция скважин	16		6	10		Устный / письменный перевод
3	<b>Модуль 3</b>						
	Производство и технологические процессы						Контрольная работа. Устный /

							письменный перевод
3.1	Заканчивание и капитальный ремонт скважин	20		10	10		Устный / письменный перевод
3.2	Оборудование устья скважины	16		6	10		Устный / письменный перевод
3,3	Добыча нефти и газа	30		14	16		Устный / письменный перевод
3.4	Методы интенсификации притока, ГРП	20		8	12		Устный / письменный перевод
3.5	Эксплуатация нефтяных и газовых скважин	30		14	16		Устный / письменный перевод
3.6	Подготовка нефти и газа	16		8	8		Устный / письменный перевод
3.7	Транспорт нефти, нефтепродуктов и газа	12		6	6		Устный / письменный перевод
3.8	Нефтепроводы и газопроводы	10		4	6		Устный / письменный перевод
3.9	Геологическое исследование скважин	10		4	6		Устный / письменный перевод
3.10	Обеспечение безопасности производства	4		2	2		Устный / письменный перевод
4	<b>Модуль 4</b>						
	<b>Итоговая аттестация</b>					4	Комплексный экзамен
	<b>Итого</b>	<b>308</b>		<b>132</b>	<b>168</b>	<b>4</b>	